**Test de traduction, 1h30**

1. Enfant, le sourire est un reflet de l’humeur. Adulte, il devient une expression faciale.
2. Enfant, on pleure sans arrêt puis on rit. Adulte, on rit sans arrêt puis on pleure.
3. Enfant, tous les oreillers sont trempés de salive. Adulte, les oreillers sont trempés de larmes.
4. Enfant, nos phrases n’ont pas de sens. Adulte, nos dires ne sont pas sincères.
5. Enfant, pleurer est notre dernière chance pour résoudre les problèmes. Adulte, rire est notre arme face à la réalité.
6. Enfant, on se sent mal puis on pleure un coup. Adulte, on se sent mal puis on boit un coup.
7. Enfant, on tombe, puis s’il y a quelqu’un près de nous on pleure, s’il n’y a personne on se relève. Adulte, s’il y a quelqu’un, on se relève. S’il n’y a personne, on pleure.
8. Enfant, communiquer est considéré grandir. Adulte, rester silencieux est considéré comme mature.
9. Enfant, on se dispute à plusieurs reprises puis on se réconcilie. Adulte, on reste aimable et courtois puis on se sépare.
10. Enfant, on s’amuse égoïstement puis on y pense tout le temps. Adulte, on fait de grandes déclarations mais on n’y pense pas une seule seconde.
11. Enfant, on se sert de jouets avec des amis. Adulte, on se sert des amis comme de jouets.
12. Enfant, nos parents sont nos protecteurs. Adulte, nous sommes les protecteurs de nos parents.
13. Enfant, nous considérons toujours ces chômeurs comme des paresseux. Adulte, nous finissons par comprendre que ces chômeurs ne peuvent être que des paresseux.
14. Enfant, on pense que les soucis peuvent être partagés par nos plus proches connaissances. Adulte, on finit par comprendre que certaines choses sont si douloureuses qu’on ne peut que les garder en nous.
15. Enfant, on redoute l’aube parce qu’on se lève puis on va à l’école. Adulte, on a encore plus peur de l’aube parce qu’on se lève puis on survit.
16. Enfant, on pense toujours à leur séparation des parents. Adulte, on finit par comprendre que les parents ne seront jamais loin.
17. Enfant, on parle seulement pour parler. Adulte, on parle puis on regarde des gens parler.
18. –
19. Enfant, on attend toujours que papa rentre à la maison. Adulte, on attend toujours que les enfants rentrent à la maison.
20. Enfant, rien n’a d’importance, il n’y a que nous qui comptons vraiment. Adulte, tout est important, il n’y a que nous qui ne valons rien.
21. Enfant, on ne comprend pas pourquoi les adultes aiment boire de l’alcool, l’alcool étant si désagréable à boire. Adulte, on finit par comprendre qu’au fur et à mesure que la vie continue, l’alcool est réellement bien meilleur.
22. Enfant, cinq francs peuvent ensoleiller une journée, la joie est vraiment peu onéreuse. Adulte, 10'000 francs ne pourrait pas résoudre les soucis, la joie est vraiment chère.
23. Enfant, on aspire à être un avion dans le ciel, on pense que le bonheur est comme voler dans n’importe quelle direction. Adulte, on finit par comprendre que la stabilité est le véritable bonheur.
24. Enfant, on veut tous acheter des choses dans les magasins mais on n’a pas un sou en poche. Adulte, on peut presque tout acheter mais on ne sait pas quoi acheter pour être heureux.
25. –
26. Enfant, on ne comprend pas pourquoi papa et maman se lèvent si tôt le matin. Adulte on finit par comprendre que ce n’est pas l’alarme qui les réveille mais la vie et les responsabilités.
27. Enfant, on pense qu’une journée est longue, qu’un semestre est long et que notre souhaite le plus profond est de grandir. Adulte, on pense qu’une année est courte, que toute la vie est courte, que le rythme doit ralentir pour accomplir nos rêves les plus fous.
28. Enfant, les habits se salissent facilement mais on reste propre. Adulte, les gens se salissent facilement mais les vêtements restent propres.
29. Enfant, on pense toujours que le monde est beau et que les gens sont honnêtes et gentils. Adulte, on finit par comprendre que les sentiments humaines sont compliqués et que la société est dangereuse.
30. Enfant, on pense toujours qu’on est une personne importante. Adulte, on finit par comprendre que même si nous ne sommes personne, nous ne sommes pas pris en compte.
31. Enfant, on pense toujours qu’une fois grand, on est assuré de devenir une grande personne. Adulte, on finit par réaliser qu’en rassemblant la totalité de nos efforts, on ne devient qu’une personne ordinaire.